GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNUKO BATZARRAK 2019EKO ABENDUAREN 30EAN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 30 DE DICIEMBRE DE 2019.
B I L D U T A K O A K	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Amaia Aguirre Muñoa And.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Irantzu Uriarte Gómez And.
Álvaro González Pérez Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Iñigo Urkitza Yañez Jn.
Carmen Díaz Pérez And

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udaletxean, bi mila eta hemeretziko abenduaren hogeita hamarrean eta Amaia Aguirre Muñoa alkate andrea bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a treinta de diciembre de dos mil diecinueve, y bajo la presidencia de la Sra. Alcaldesa, doña Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

575.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2019KO ABENDUAREN 17AN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2019ko abenduaren 17ko bilerakoa, hain zuzen.

575.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 17 DE DICIEMBRE DE 2019.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 17 de diciembre de 2019.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

576.- GETXOKO UDALAREN 2020KO EKITALDIRAKO ARAUZKO EGUTEGIA ONESTEA.

Idazkaritza Nagusiaren Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalaren 2020ko ekitaldirako araugintzazko egutegia onetsiko da. Eduki hau izango du:

ONDAREA ETA ETXEBIZITZA ARLOA:

- Udal zuzkidura-bizitokiak arautzeko ordenantza.

HERRITARREN SEGURTASUN ARLOA:

- Udaltzaingoaren Araudia.

BIGARRENA.- Araugintzako egutegia udalaren webgunean argitaratzea.

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

576.- APROBACIÓN DEL CALENDARIO NORMATIVO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO PARA EL EJERCICIO 2020.

A propuesta de la concejala responsable del Área de Secretaría General, se acordó:

PRIMERO.- Aprobar el calendario normativo del Ayuntamiento de Getxo para el ejercicio 2020, cuyo contenido es el siguiente:

AREA DE PATRIMONIO Y VIVIENDA:

- Ordenanza reguladora de los alojamientos dotacionales municipales.

ÁREA DE SEGURIDAD CIUDADANA:

- Reglamento de la Policía Local

SEGUNDO.- Publicar el calendario normativo en la página web municipal.

577.- "GETXO ZURRUMURRIK EZ" ESTRATEGIAREN KUDEAKETA OSOAREN ZERBITZUA LUZATZEKO PROPOSAMENA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza

577.- PRÓRROGA DEL SERVICIO PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LA ESTRATEGIA "GETXO ANTIRUMORES".

A propuesta del concejal responsable

arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengo luzapena eta bakarra), 2020-01-15etik 2021-01-14ra, "GETXO ZURRUMURRURIK EZ" ESTRATEGIAREN KUDEAKETA OSOAREN ZERBITZUA emateko AMEKADI, ASOCIACION DE MEDIACION DE EUSKADI enpresarekin (IFK: G-95739652), sinatutako kontratuaren indarraldia, 28.925,62 eurotan, BEZa kanpo.

BIGARRENA: Behar den gastua, hau da, 28.925,62 euro, BEZa kanpo, baimendu eta xedatuko da, kontratu hori luzatzetik datozen gastuei aurre egiteko. Halere, kontratua aipatutako zenbatekoan luzatzetik sortutako gastuei aurre egiteko kreditu egoki eta nahikoa egon ahal izateko, 2020. urterako onesten edo luzatzen den aurrekontuan benetan kontsignazioa egotearen mende dago, aurrekontua betearazteko udal-arauaren 28.2 artikuluan ezarritako moduan.

del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 15/01/2020 al 14/01/2021 (primera y única prórroga), a la empresa AMEKADI, ASOCIACION DE MEDIACION DE EUSKADI con CIF: G-95739652, el SERVICIO PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LA ESTRATEGIA “GETXO ANTIRUMORES”, por un importe de 28.925,62.-€, exento de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por un importe anual de 28.925,62.-€, exento de I.VA., para hacer frente a los gastos de prorrogar el contrato de referencia, si bien el crédito adecuado y suficiente para hacer frente a esta prórroga por el citado importe queda supeditado a la existencia efectiva de consignación en el presupuesto que se apruebe o prorrogue para 2020, en los términos previstos en el artículo 28.3 de la NMEP.

578.- AKATSA ZUZENTZEA, HONAKO DEKRETU HONENA: 3842 ALKATETZA DEKRETUA ETA BEGOÑA LURMUTURREKO GALERIEN KUDEAKETA LOGISTIKO INTEGRALEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Alkatetzaren 2019-08-14ko 3842 Dekretuaren erabaki-proposamenaren lehenengo apartatua zuzentzea; horren ordez honako hau jarri beharko da, hitzez hitz:

“EULEN SA enpresari (IFK: A 28517308) adjudikatzea PUNTA BEGOÑAKO GALERIETAKO

578.- CORRECCIÓN DE ERROR DEL D.A. 3842 Y DE PRÓRROGA DEL SERVICIO DE GESTIÓN LOGÍSTICA INTEGRAL DE LAS GALERÍAS PUNTA BEGOÑA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Rectificar el apartado primero de la propuesta de acuerdo del Decreto de Alcaldía nº 3842 de fecha 14/08/2019, para sustituir su actual tenor literal por el siguiente:

“Adjudicar a la empresa “EULEN, S.A.”, con C.I.F. A 28517308, los dos lotes del contrato de SERVICIO DE

KUDEAKETA LOGISTIKO OSOAREN ZERBITZUAREN kontratuko bi loteak, zenbateko hauetan:

- 1. LOTEA: 108.367,60 euro (89.560,00 + 18.807,60).
- 2. LOTEA: 12.201,64 euro (10.084,00+2.117,64)"

BIGARRENA: Zuzentzen den erabakiaren gainerako eduki guztiak indarrean jarraitzen du erabat.

HIRUGARRENA: URTEBETEZ luzatuko dira (lehenengo luzapena), 2020-01-01etik 2020-12-31ra, EULEN SA enpresari (IFK: A 28517308) adjudikatutako PUNTA BEGOÑAKO GALERIETAKO KUDEAKETA LOGISTIKO OSOAREN ZERBITZUAREN I. eta II. loteak, zenbateko hauetan:

- 1. LOTEA: 108.367,60.- euro (89.560,00 + 18.807,60)
- 2. LOTEA: 12.201,64.- euro (10.084,00 + 2.117,64)

LAUGARRENA. Urtean 120.569,24 euroko gastua baimentzea eta xedatzea, BEZa barne, PUNTA BEGOÑAKO GALERIETAKO KUDEAKETA LOGISTIKO OSOAREN ZERBITZUAREN I. eta II. loteak luzatzetik sortutako gastuei aurre egiteko.

GESTIÓN LOGÍSTICA INTEGRAL DE LAS GALERÍAS DE PUNTA BEGOÑA, por los siguientes importes:

- LOTE 1: 108.367,60 euros (89.560,00 +18.807,60).
- LOTE 2: 12.201,64 euros (10.084,00+2.117,64)"

SEGUNDO: El resto del Acuerdo rectificado permanece plenamente vigente.

TERCERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 01/01/2020 al 31/12/2020 (primera prórroga), a la empresa "EULEN, S.A.", con C.I.F. A 28517308, el Lote I y II del SERVICIO DE GESTIÓN LOGÍSTICA INTEGRAL DE LAS GALERÍAS DE PUNTA BEGOÑA, por los siguientes importes:

- LOTE 1: 108.367,60.-euros (89.560,00 +18.807,60)
- LOTE 2: 12.201,64.-euros (10.084,00+2.117,64)

CUARTO: Autorizar y disponer el gasto necesario por un importe anual de 120.569,24.-€, I.VA. Incluido para hacer frente a los gastos de prorrogar el Lote I y II del SERVICIO DE GESTIÓN LOGÍSTICA INTEGRAL DE LAS GALERÍAS DE PUNTA BEGOÑA.

579.- GETXOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO-DOKUMENTUEN ITZULPEN- ETA ZUZENKETA-ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO-

579.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación

DOKUMENTUAK ITZULI ETA ZUZENTZEKO ZERBITZUAREN (2018) kontratuko espedientearen hasiera baimentzea eta kontratua aldatzea onestea. Kontratu hori HORI-HORI SA enpresari (IFK: A-48464663) adjudikatu zitzaion, Getxoko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak 2018-09-11n egindako ohiko bilkuran hartutako 334. Erabakiaren bidez.

del contrato del SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO (2018), adjudicado a la mercantil "HORI-HORI, S.A.", con C.I.F. A-48464663, por Acuerdo nº 334 de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Getxo, en sesión ordinaria celebrada el 11/09/2018.

Kontratuaren aldaketaren ondorioz, kontratuaren bigarren urterako soilik (2019ko abenduaren 3tik 2020ko abenduaren 2ra) ohiko lanak egiteko hasiera batean aurreikusi den urteko aurrekontua urtean 20.000 eurotan gehituko da (16.528,93 euro gehi % 21eko BEZari dagozkion 3.471,08 euro). Beraz, urteko azken aurrekontua 122.000 euro izango da urtean, % 21eko BEZa barne (100.826,45 euro gehi % 21eko BEZari dagozkion 21.173,55 euro).

La modificación contractual consiste en aumentar sólo para el segundo año de contrato (del 3 de diciembre de 2019 al 2 de diciembre de 2020) el presupuesto anual inicialmente previsto por la realización de los trabajos ordinarios en 20.000 euros/año (16.528,93 euros más 3.471,08 euros del 21% de I.V.A.) lo que arroja un presupuesto anual final de 122.000 euros/año, 21% de I.V.A. incluido (100.826,45 euros más 21.173,55 euros del 21% de I.V.A.).

Benetako beharrizanak hasieran kalkulatutakoak baino handiagoak izateagatik egingo da aldaketa; lizitazioaren pleguetan ezarrita zegoen aldaketarako arrazoi hori eta, beraz, justifikatuta dago kontratua aldatzea.

Dicha modificación es consecuencia de que las necesidades reales son superiores a las estimadas inicialmente, causa de modificación que estaba prevista en los Pliegos de la licitación y que justifica, por lo tanto, la modificación del mismo.

Aldatutako kontratua formalizatzen denean sartuko da indarrean aldaketa.

La modificación entrará en vigor tras la formalización del contrato modificado.

Getxoko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak 2018-09-11n egindako ohiko bilkuran hartutako 334. Erabakiaren bidez, HORI-HORI SA enpresari (IFK: A-48464663) adjudikatu zitzaion GETXOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO-DOKUMENTUAK ITZULI ETA ZUZENTZEKO ZERBITZUA (2018). Bada, adierazitako aldaketaren bidez, kontratuaren bigarren urteari soilik (2019ko abenduaren 3tik 2020ko abenduaren 2ra) dagokion urteko aurrekontua hauxe da: 122.000 euro urtean, % 21eko BEZa barne.

Como resultado de la modificación el contrato del SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO (2018), adjudicado a la mercantil "HORI-HORI, S.A.", con C.I.F. A-48464663, por Acuerdo nº 334 de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Getxo, en sesión ordinaria celebrada el 11/09/2018, tendrá un presupuesto anual únicamente para el segundo año de contrato (del 3 de diciembre de 2019 al 2 de diciembre de 2020) de 122.000

euros/año, 21% de I.V.A. incluido.

BIGARRENA: GETXOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO-DOKUMENTUAK ITZULI ETA ZUZENTZEKO ZERBITZUAREN (2018) kontratuaren aldaketari aurre egiteko behar den gastua baimenduko da, gehienez ere 20.000 eurotan, % 21eko BEZa barne, kontratuaren bigarren urterako soilik.

SEGUNDO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a la modificación del contrato del SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO (2018) por un importe máximo de 20.000 euros, 21% de I.V.A. incluido, únicamente para el segundo año de contrato.

HIRUGARRENA: Adjudikaziodunak Udal Diruzaintzan berme osagarria jarri beharko du, 826,45 eurokoa, erabaki hau jakinarazten denetik 15 eguneko epean.

TERCERO: El adjudicatario deberá constituir en la Tesorería Municipal, en el plazo de 15 días, contado desde la notificación del presente acuerdo, una garantía complementaria por importe de 826,45 euros.

LAUGARRENA. Proposatutako aldaketa administrazio-dokumentu batean formalizatuko da, 15 egun baliodunеko epean, adjudikaziodunari ebazpen hau jakinarazten zaionetik aurrera zenbatuta.

CUARTO: La modificación propuesta se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de los 15 días hábiles a contar desde la notificación a la adjudicataria de la presente resolución.

580.- USATEGIN IRISGARRITASUNA MEKANIKOKI HOBETZEKO OBRA-PROIEKTUA (OBRA ZIBILA) ONESTEKO, HAREN ADJUDIKAZIORAKO IZAPIDEEN HASIERA BAIMENTZEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEKO PROPOSAMENA.

580.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE OBRAS DE MEJORA MECÁNICA DE LA ACCESIBILIDAD EN USATEGI (OBRA CIVIL), AUTORIZAR EL INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA SU ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: USATEGIN IRISGARRITASUNA MEKANIKOKI HOBETZEKO OBRA-PROIEKTUA (OBRA ZIBILA) onestea. Proiektuaren aurrekontua 319.143,09 eurokoa da (BEZa barne) eta burutzeko epea, berriz, 4 hilabetekoa, gehienez, obraren zuinketa egiaztatzeko akta ematen

PRIMERO: Aprobar el Proyecto de la OBRA DE MEJORA MECÁNICA DE LA ACCESIBILIDAD EN USATEGI (OBRA CIVIL), cuyo Presupuesto asciende 319.143,09 euros, I.V.A. incluido y su plazo de ejecución será como máximo de 4 meses, a contar desde el Acta de Comprobación de

denetik aurrera zenbatzen hasita.

Replanteo.

BIGARRENA: Aipatutako obra adjudikatzeko izapidea hastea baimentzea, prozedura irekiaren bitartez.

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el Procedimiento Abierto, para la adjudicación de la obra de referencia.

HIRUGARRENA: Administrazioko kontratazioa arautu behar duten administrazio-klausula berezi eta teknikoen pleguak onestea.

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

LAUGARRENA. Kontratazio horren ondoriozko betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, 319.143,09 eurokoa.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 319.143,09 euros.

BOSGARRENA: Kontratuaren arduradun izendatuko da Pedro Mª Sacristán udal-ingeniaria, SPKLaren 62. artikulutik eratortzen diren ondorio legaletarako, eta manu horrek obrako zuzendari teknikoari esleitzen dion erantzukizuna gorabehera.

QUINTO: Nombrar responsable del contrato al Ingeniero municipal, Pedro Mª Sacristán, a los efectos legales que se deriven del artículo 62 de la LCSP y sin perjuicio de la responsabilidad que dicho precepto atribuye al Director/a Facultativo/a de la obra.

LURRALDEA

TERRITORIO

581.- EUSKAL HERRIA KALEKO 26. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINEKO FATXADAK BIRGAITZEKO OBRAK AMAITZEKO LUZAPENA EMATEA.

581.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA LA FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DE FACHADAS DEL INMUEBLE SITO EN LA C/EUSKALHERRIA, 26.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA.- Borja Sarria Mesanza jaunari, Euskal Herria 26ko ordezkaritzan, bi (2) hilabeteko azken luzapena ematea, Getxoko Euskal Herria kaleko 26. zk.ko fatxadak zaharberritzeko lanak bukatzeko eta azken agiriak aurkezteko. Obra horietarako lizentzia eman zen Toki Gobernuko Batzarrak 2017ko martxoaren 28an hartutako 134. erabakiaren bidez.

PRIMERO.- Conceder a D. Borja Sarria Mesanza, en representación de la CCPP EUSKAL HERRIA 26, una última prórroga por espacio de dos (2) meses para finalizar las obras y presentar la documentación final de las obras de rehabilitación de las fachadas del inmueble sito en la calle Euskal Herria nº 26, de Getxo, cuya licencia obras fue concedida por Acuerdo nº 134 de la Junta de Gobierno Local con fecha 28

de marzo de 2017.

BIGARRENA.- Ebazpen hau eskatzaileari helaraztea, jakin dezan eta zehatz-mehatz bete dezan.

SEGUNDO.- Notificar este acuerdo al interesado con indicación de los recursos procedentes.

582.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, PAULINO MENDIBIL KALEKO 9. ZENBAKIAN DAGOEN ERAIKINEKO BEGIRATOKIAK ALDATZEKO, ALEGAZIOAK ZATI BATEAN BAIETSITA.

582.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA SUSTITUCIÓN DE MIRADORES EN EL EDIFICIO SITO EN LA C/ PAULINO MENDIVIL, 9 CON ESTIMACIÓN PARCIAL DE ALEGACIONES.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Aurreko guztiaren arabera, zati batean baietsiko dira Juan Pablo Ibarra Cárcamo jaunak, Paulino Mendibil 9ko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, jarritako alegazioak, 2019-06-05eko txosten teknikoaren aurkakoak, zeina aipatutako eraikinean begiratokiak aldatzeari buruzkoa baita.

PRIMERO.-
I.- Estimar parcialmente, sobre la base de cuanto antecede, las alegaciones planteadas por D. Juan Pablo Ibarra Cárcamo, en representación de la Comunidad de Propietarios de Paulino Mendivil nº 9, contra el informe técnico de fecha 05.06.19, relativo al proyecto de Sustitución de Miradores en el citado edificio.

II. Juan Pablo Ibarra Cárcamo jaunari, Paulino Mendibil 9ko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, obra-lizentzia emango zaio aipatutako eraikinean begiratokiak aldatzeko; hori guztia, proiektuarekin bat etorriz, Eduardo Garay Fuentes arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2018ko azaroaren 9an ikus-onetsia. Idazkian eskatutakoa eta arkitekto teknikoaren 2019-10-18ko txostenean jasotakoa zehatz bete behar du.

II. Conceder a D. Juan Pablo Ibarra Cárcamo, en representación de la Comunidad de Propietarios de Paulino Mendivil nº 9, licencia de obras para la Sustitución de Miradores en el citado edificio, de acuerdo con el proyecto redactado por el Arquitecto D. Eduardo Garay Fuentes y visado por el C.O.A.V.N., con fecha 09 de noviembre de 2.018, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a lo indicado en el informe del Arquitecto Municipal de fecha 18.10.19
.

Baldintza hauek bete behar dituzte:

Se ajustarán a las siguientes condiciones:

- Eraikinaren konposizioko eta izaera formaleko balioak ezin daitezke ez aldatu, ez murriztu; absolutuak dira, eta horien esentziak eraikinaren

- Los valores compositivos-formales del edificio no deben ser modificados, ni alterados o minorados, son un absoluto cuya esencia es lo que

ondare-balioa osatzen du. Kasu honetan, horiek errespetatuko dira orain dauden begiratokien antzeko forma mantenduz gero; gauzak horrela, uste da ezinbestekoa dela begiratokiek eta burdinak osatzen duten konposizioa mantentzea eta begiratoki berriek orain daudenek dauzkaten burdinazko elementuak mantentzea.

- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok parte hartzen badu, edo enpresa batek eta hainbat langile autonomok, sustatzaileak lanak hasi aurretik edo hasi bezain laster segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzailea izendatuko du, obrek irauten duten bitartean.

- Obrek iraun bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, inori kalterik ez egiteko eta materialak eta abar bide publikora jaustea ekiditeko.

- Kontuan hartuta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzako ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa:

- Obrak hasteko epea hilabetekoa izango da, obra-lizentzia jasotzen den egunetik aurrera hasita.
- Obrak egikaritzeko, gehienez, 2 hilabeteko epea finkatu da.
- Sustatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla eta, hilabetez egon ahal izango dira etenda lanak, gehienez ere.
Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak ezarritakoan oinarrituta, obran sortzen diren hondakinak behar bezala kudeatuko direla bermatzeko, kudeaketaren kostuaren % 120ko fidantza jarri beharko dute. Kasu honetan, fidantza 55,46 euro da (46,22ren % 120 = 55,46).

conforma el valor patrimonial del edificio. En este caso se respetarían si se mantiene una concepción de forma de los miradores similar a la existente; en ese sentido, se considera necesario que la composición miradores más herrería se mantenga y los nuevos miradores contengan los elementos de herrería que ahora poseen.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caída de materiales, etc… a la vía pública.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo :

-El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 2 meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.
- Con base en lo que se establece el Art.5 del Decreto 112/2012 de 26 de junio por el que se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demolición, se deberá depositar una fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzca en la obra por un valor del 120% del coste de gestión de residuos. En el caso que nos ocupa la fianza es de 55,46€ (120% de 46,22 = 55,46).

- Obra egiteko bide publikoa okupatu behar bada aldamio, edukiontzi, garabi edo beste edozein elementuren bidez, dagokion bide publikoaren okupazio-lizentzia eskatu beharko du.

III.- Obrak amaitzen direnean, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

a) Fatxaden koloretako argazkiak.
b) Obraren amaierako egiaztagiria eta likidazioa, teknikari eskudunak sinatuta eta ikus-onetsita.
c) Obran sortutako material eta hondakinen kudeaketaren azken txostena, teknikari eskudunak sinatutakoa.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

BIGARRENA. - Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, baita haren kontra aurkeztu daitezkeen errekurtsoak ere, jakitun egon dadin eta ondorio egokietarako.

HIRUGARRENA.- Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Lan horiei dagokien aurkeztutako egikaritze materialaren aurrekontua 25.546,22 eurokoa da.

583.- BASAGOITI ETORBIDEKO 66.EKO HIGIEZINAREN IPAR-MENDEBALDEKO FATXADA ZAHARBERRITZEKO, KANPOALDEAN IGOGAILU BAT JARTZEKO, TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN 2010-05-04KO 279. ERABAKIAREN BIDEZ

- Si para la ejecución de la obra fuera necesaria la ocupación de vía pública mediante andamio, contenedor, grúa o cualquier otro elemento será precisa la solicitud la licencia de ocupación de vía pública oportuna.

III. Una vez finalizadas las obras se deberá de solicitar licencia de primera utilización y presentar la siguiente documentación:

a) Fotografías en color de las fachadas.
b) Certificado y liquidación final de obra suscritos por técnico competente y visados.
c) Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO-Dar traslado del presente Acuerdo, así como de los recursos frente al mismo, al interesado, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

TERCERO.-Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichos trabajos asciende a la cantidad de 25.546,22 €.

583.- CONCESIÓN DE LICENCIA PARA LA MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN DE LA LICENCIA CONCEDIDA POR ACUERDO Nº 279 DE JGL DE 4/05/2010 PARA LA RESTAURACIÓN DE LA FACHADA NOROESTE DEL INMUEBLE SITO EN LA AVDA. BASAGOITI, 66,

EMANDAKO LIZENTZIA ALDATZEA ETA LUZATZEA.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I. Jose Luis Aldecoa Capón jaunari Basagoiti etorbideko 66. zenbakiko higiezinaren jabe gisa eskatu duen lizentzia ematea. 2010eko maiatzaren 4ko Tokiko Gobernu Batzarraren 279. Erabakiaren bidez higiezineko ipar-ekialdeko fatxada zaharberritzeko lizentzia eman zen, eta eskaeraren helburua da emandako lizentzia aldatu eta hedatzea, igogailua jarri ahal izateko Basagoiti etorbideko 66. zenbakiko udal zaintzapeko eraikin horren kanpoaldean. Udalerriko bertako balio historiko-kulturalei, ingurumenekoei eta balio sinbolikoei egokitzeari buruz udal arkitektoak 19-11-27an emandako txosten espezifikoa aldekoa da. Udalerriko berezko balio horiek direla eta, HAPOaren 11.6.2 artikuluan aipatzen den babes araubidearen merezidun gisa aitortzen dira zenbait eraikin.. Hori guztia Arantza Ruiz de Velasco Artazado arkitektoak sinatutako oinarrizko proiektuari jarraituz egingo da, jabetza-eskubideak errespetatuz eta hirugarrenei kalterik eragin gabe.

Eskaeran adierazitakoari erabat lotuta egin behar da obra, eta baldintza hauek bete behar dira:

a) Lanei ekin aurretik exekuzio-proiektua aurkeztu behar da, elkargo ofizial egokiak ikus-onetsita.

b) Eraikinaren teilatu-hegala ezingo da aldatu ez moztu, eta ezingo da inolako esku-hartzerik egin bertan. Aitzitik, exekuzio-proiektuak teilatu-hegal hori errespetatu beharko du eta berari egokitu beharko zaio.

PARA LA INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL EXTERIOR.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO.-
I. Conceder a D. Jose Luis Aldecoa Capón, la licencia solicitada en calidad de propietario del inmueble nº 66 de la Avenida Basagoiti, para la modificación y ampliación de la licencia concedida por Acuerdo 279 de la Junta de Gobierno local de 4 de mayo de 2010 para la restauración de la fachada noroeste de dicho inmueble, modificación que supone la instalación de un ascensor en el exterior del inmueble nº 66 de la Avenida Basagoiti, de custodia municipal, siendo favorable el informe específico del Arquitecto Municipal de fecha 27.11.19 acerca de su adecuación a los valores histórico-culturales, ambientales o simbólicos propios del municipio que han llevado a considerar los edificios merecedores de un régimen de protección a que hace referencia el art 11.6.2 PGOU. Todo ello de acuerdo con el Proyecto Básico presentado, redactado por la arquitecto Dª. Arantza Ruiz de Velasco Artazado, a salvo de derechos de propiedad y sin perjuicio de terceros.

La obra ejecutada deberá ajustarse enteramente a lo indicado en su solicitud y a las siguientes condiciones:

a) Con antelación al inicio de las labores será preciso entregar un Proyecto de Ejecución visado por el Colegio Oficial correspondiente.

b) El alero del edificio no podrá ser modificado, ni cortado, ni se permitirá intervención alguna en el mismo, sino que el proyecto de ejecución desarrollado deberá respetar y adaptarse dicho alero.

c) Teilatu-hegalaren azpiko moldurak ere ezingo dira aldatu, eta exekuzio-proiektuak errespetatu egingo ditu eta haiei egokituko zaie.

d) Ipar-ekialdeko fatxadan forjatuaren mailak markatzen dituzten moldurak ere ezingo dira aldatu, eta exekuzio-proiektuak errespetatu egingo ditu eta haiei egokituko zaie.

- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, beste inori kalterik ez eragiteko.
- Baldin eta enpresa batek baino gehiagok hartzen badute parte obren burutzapenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok, lanei ekin baino lehen edo inguruabar horren berri izan eta berehala, segurtasunaren eta osasunaren arloko koordinatzaile bat izendatuko du sustatzaileak obrak iraun bitartean.
-

II.- Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legeak, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoak, 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz, epe hauek finkatzen dira.

- Obrak hilabeteko epean hasiko dira, obretarako lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egiten hasteko 10 hilabeteko epea ezartzen da, gehienez ere.
- Obrak, gehienez, hilabetez eten ahal izango dira sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

Aurkeztutako exekuzio materialeko aurrekontua 107.050,00 € da.

III.- Eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak ezarritakoan oinarrituta, obran sortzen

c) Las molduras bajo el alero tampoco podrán ser modificadas y el proyecto de ejecución desarrollado deberá respetar y adaptarse a dichas molduras.

d) Las molduras existentes en la fachada Noreste, señalando cada nivel de forjado tampoco podrán ser modificadas y el proyecto de ejecución desarrollado deberá respetar y adaptarse a dichas molduras.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.
- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
-

II.- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

- El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
- Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 10 Meses.
- El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

El presupuesto de ejecución material presentado asciende a la cantidad de 107.050,00 €.

III.- Con base en lo que se establece el Art.5 del Decreto 112/2012 de 26 de junio por el que se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demolición, se deberá depositar una

diren hondakinak behar bezala kudeatuko direla bermatzeko, hondakinen kudeaketaren kostuaren % 120ko fidantza jarri behar da. Kasu honetan, bermea 1.860,00 € da (1.550,00ren % 120 = 1.860,00).

IV.- Obrak amaitutakoan ikuskapen bisita eskatu beharko da; horretarako, honako hauek aurkeztu beharko dira:

e) Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.
f) Burututako obraren argazkiak, esku-hartzea identifikatu ahal izateko behar diren alde guztietatik eginak.
g) Enpresa espezializatu batek egindako neurketa akustikoaren aurkezpena, justifikatzen duena igogailuaren funtzionamenduak Zarata eta Dardaren aurkako Udal Ordenantzaren 11. artikuluko immisio-indizeak betetzen dituela.
h) Obran sortutako material eta hondakinen kudeaketari buruzko azken txostena, teknikari eskudunak sinatutakoa.

BIGARRENA.- Erabaki honen eta beraren aurka jar daitezkeen errekurtsoen berri emango zaio eskatzaileari, jakin dezan eta ondorio egokiak izan ditzan.

fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzca en la obra por un valor del 120% del coste de gestión de residuos. En el caso que nos ocupa la fianza es de 1.860,00€ (120% de 1.550,00 = 1.860,00).

IV.- Al finalizar las obras se deberá solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de:

e) Liquidación (incluido ascensor) y certificado final de obra suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.
f) Fotografías de la obra ejecutada desde todas las localizaciones necesarias para identificar la intervención.
g) Presentación de medición acústica realizada por empresa especializada que justifique que el funcionamiento del ascensor cumple con los índices de inmisión establecidos en el Artº. 11 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
h) Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.

SEGUNDO.- Dar traslado al solicitante del presente Acuerdo, así como de los recursos que contra el mismo proceden, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

584.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, 24.2 "ITURRIBARRI II" EGIKARITZE-UNITATEKO 5. LURZATIAN 34 ETXEBIZITZA, TRASTELEKUAK ETA GARAJEAK ERAIKITZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-

584.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE 34 VIVIENDAS, TRASTEROS Y GARAJES EN LA PARCELA Nº 5ª DE LA U.E.24.2 DEL ÁREA DE "ITURRIBARRI II".

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO.-

I.- CESAR MENDIA MARTIN jaunari, ABRA URBANIZACIONES 96 SA enpresaren (IFZ: A48842678 Q) izen eta ordezkaritzan, lehen erabilerako lizentzia emango zaio 34 etxebizitza, garajeak eta trastelekuak dituen eraikin bat eraikitzeko obretarako. Obra horietarako lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 2017-11-07ko 485. Erabakiaren bidez eman zen.

I.- Conceder a D. CESAR MENDIA MARTIN, en nombre y representación de la mercantil "ABRA URBANIZACIONES 96, S.A." (N.I.F.:A48842678 Q), licencia de primera utilización de las obras de construcción de un conjunto edificatorio de 34 viviendas, trasteros y garajes, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Acuerdo de Junta de Gobierno Local nº 485, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 07.11.17.

II.- Berariaz jasota geratzen da 2018-01-19an eratutako 3/2018/1/000030 eta 3/2018/1/000031 zenbakidun abalak atxikiko direla, harik eta Azpiegitura eta Zerbitzuen arduradunak egindako 2019-12-13ko txosten horretan aipatutako akatsak konpondu arte (txosten hori erabaki honi erantsi zaio).

II.- Se hace constar expresamente que se retendrán los avales números 3/2018/1/000030 y 3/2018/1/000031, constituidos con fecha 19.01.18, hasta que sean subsanadas las deficiencias indicadas en el mencionado informe del Responsable de Infraestructura y Servicios de fecha 13.12.19, que se adjunta al presente acuerdo.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuz aurkeztutako likidazioa 3.722.686,43 euro dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación presentada asciende a la cantidad de 3.722.686,43 euros.

HERRITARGOA

CIUDADANÍA

585.- TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN 2019-12-17KO 573. ERABAKIAN ZEGOEN AKATS BAT ZUZENTZEA; HORREN BIDEZ, ONETSI ZIREN 2020. URTEAN UDALERRIKO DINAMIZAZIO EKONOMIKORAKO DIRULAGUNTZEN EMAKIDAREN OINARRI ARAUTZAILEAK.

585.- CORRECCIÓN DE ERROR EN EL ACUERDO Nº 573 DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE FECHA 17.12.2019, POR EL QUE SE APRUEBAN LAS BASES REGULADORAS PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA DINAMINACIÓN ECONÓMICA DEL MUNICIPIO, AÑO 2020.

Tokiko Ekonomia Sustapenaren Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Promoción Econcómica, se acordó:

Akatsa ikusi da 2019ko abenduaren 17ko LBNren erabakian (573. zk.).

Observado error en el acuerdo de JGL de fecha 17 de diciembre de 2019 (nº

573).

Akordioan agertzen den lekuan,

2) 251.000 €(berrehun eta berrogeita zortzi mila euro) baimentzea 1etik 6ra bitarteko lerroetan eman beharreko dirulaguntzei aurre egiteko.

Honako hau agertu behar du:

2) 251.000 € (berrehun eta berrogeita hamaika mila euro) baimentzea 1etik 6ra bitarteko lerroetan eman beharreko dirulaguntzei aurre egiteko.

Donde figura en el acuerdo,

2º) Autorizar un importe de 251.000 € (doscientos cuarenta y ocho mil euros) para hacer frente a las subvenciones a conceder en las líneas 1 a 6.

Debe figurar:

2º) Autorizar un importe de 251.000 € (doscientos cincuenta y uno mil euros) para hacer frente a las subvenciones a conceder en las líneas 1 a 6.

586.- GETXOKO UDALAREN TRATAMENDUAREN JARDUEREN ERREGISTROA ALDATZEA.

Komunikazio, Gardentasuna eta Partaidetza zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Lehenengoa: Getxoko Udalaren Tratamendu-jardueren Erregistroaren eguneratzea onartzea, I. eranskinean aurreikusitako baldintzetan.

Bigarrena: Tratamendu berri bakoitza Udal Araudi Organikoaren arabera dagokion udal arloetara atxikitzea. Arlo horiek tratamendu-arduradunen baldintza dute, datu pertsonalen babesari buruzko indarreko araudiaren ondorioetarako, araudi horrek ematen dizkion eskuduntzekin.

Hirugarrena: Getxoko Udalaren gardentasun-atarian tratamendu-jardueren erregistroari buruzko erabaki honetako I. eranskina argitaratzeko agintzea.

Laugarrena: Bizkaiko Aldizkari

586.- APROBACIÓN DE MODIFICACIÓN DEL REGISTRO DE ACTIVIDADES DEL TRATAMIENTO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Comunicación, Transparencia y Participación, se acordó:

Primero: Aprobar la adecuación del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de Getxo en los términos previstos en el Anexo I.

Segundo: Adscribir cada uno de los nuevos tratamientos a las áreas municipales que les correspondan de conformidad con el Reglamento Orgánico Municipal quienes ostentan la condición de responsables de tratamiento a los efectos de la vigente normativa de protección datos de carácter personal con las atribuciones que la misma les otorga.

Tercero: Ordenar la publicación en el portal de transparencia del Ayuntamiento de Getxo del Anexo I de este Acuerdo relativo al registro de actividades de tratamiento.

Cuarto: Ordenar su publicación en el

Ofizialean argitaratzeko agintzea.

Bostgarrena.- Erabaki hau hartu dela jakinaraztea Datuen Babeserako Euskal Agentziari, dagozkion ondorioak izan ditzan.

587.- GETXOKO IKASTETXEEK ETA GURASO ELKARTEEK ANTOLATZEN DITUZTEN ESKOLA-ORDUZ KANPOKO JARDUERETAN EUSKARA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO 2019KO DEIALDIARI DAGOKION EBAZPENA.

Euskara zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

1. 2. Eranskinean agertzen diren eskola-orduz kanpoko jarduerak burutzen laguntzea. 40.000 euroko gastua agintzea eta lehen eranskineko elkarte eta instituzioei kopuru hori jasotzeko eskubidea onestea.

2. Guraso-elkarte eta ikastetxeei, aipatu jarduerak burutzeagatik, 2. eranskinean agertzen diren kopuruak ordaintzea.

3. 3. eranskinean agertzen diren eskaerak ukatzea, 2019ko apirilaren 30eko Gobernu Batzak onetsitako Diru-laguntza deialdiko oinarriak ez betetzeagatik.

1.ERANSKINA: EGITASMOEN BALORAZIOA:

Oinarrien bederatzigarren puntuan adierazten den bezala, aurkeztutako egitasmoen balorazioa honela egin da:

Proiektuak duen kostua eta interesa baloratu dira, euskararen erabilera eskola-orduz kanpo sustatzearen

Boletín Oficial de Bizkaia.

Quinto.- Comunicar la adopción del presente acuerdo a la Agencia Vasca de Protección de Datos a los efectos oportunos.

587.- RESOLUCIÓN DE SUBVENCIONES AÑO 2019 PARA ACTIVIDADES DE FOMENTO DEL EUSKERA EN ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES DE CENTROS DE ENSEÑANZA Y ASOCIACIONES DE PADRES Y MADRES DE GETXO.

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Euskera, se acordó:

1. Subvencionar las actividades mencionadas en el anexo 2. Disponer el gasto y reconocer la obligación a su favor por los importes indicados en el mismo y por un total de 40.000 euros.

2. Ingresar las cantidades mencionados en el anexo 2 a las asociaciones de padres-madres y a los centros escolares.

3. Desestimar las solicitudes de las entidades mencionadas en el anexo 3 por no cumplir alguno de los preceptos recogidos en las bases aprobadas por Junta de Gobierno en reunión celebrada el 30 de abril de 2019.

1.ANEXO: VALORACIÓN DE LOS PROYECTOS

Tal y como se indica en el noveno punto de las bases, la valoración de los proyectos se ha realizado de la siguiente manera:

Se ha valorado el coste y el interés del proyecto desde el punto de vista de la promoción del euskera fuera de las

ikuspegitik. Azpian dagoen taulan agertzen diren alderdiak baloratu dira:

horas escolares. Se han valorado los aspectos recogidos en el cuadro de abajo:

Egindako esfortzu ekonomikoa:**%25**	Ekitaldia antolatzean egiten den esfortzu ekonomikoa baloratuko da.	
Murgiltzea Puntuazio osoaren %25	-Giro euskaldunetan garatutako bizi-esperientziak.	Egun bakoitzeko **5** puntu
	-Ume eta gurasoek elkarrekin garatutakoak	Egun bakoitzeko puntu **1**
	-100 hartzailetik gorako egitasmoak	Egun bakoitzeko puntu **1**
Integrala izatea Puntuazio osoaren %15	Iraupena	Hilabete bakoitzeko **0.25 puntu**
	Maiztasuna	Asteko ordu bakoitzeko puntu **1**
	Kopurua	100 laguneko **0.5 puntu**
Defizitak ekiditea Puntuazio osoaren %5	-Gizon eta emakumeen arteko aukera berdintasuna sustatzea	**4** puntura arte
	-Kulturartekotasuna sustatzea	**4** puntura arte
	-Harremanak sustatzea	**4** puntura arte
	-Bizikidetza sustatzea	**4** puntura arte
Ahozkotasuna Puntuazio osoaren %25	Ahozko euskararen erabilera sustatzea helburu duten proiektuak	**15** puntura arte
Berritzailea izatea Puntuazio osoaren %5	Oinarri hauetan jaso ez direnak edo berritzaileak izateagatik kontuan hartu behar diren aspektuak dituzten egitasmoak	**4** puntura arte

2. ERANSKINA: **DIRUZ LAGUNDUTAKO ERAKUNDEAK ETA ZENBATEKOAK**

ESKATZAILEA	IFK	DIRU-LAGUNTZA
SARRI GURASOEN ELKARTEA GEROA IKASTOLA	G48208821	**2.670,01**
ROMO IKASTETXEKO GURASOEN ELKARTEA	G-48146815	**1.995,41**
MADRE DEL DIVINO PASTOR IKASTETXEKO GURASO ELKARTEA	G48812440	**3.561,68**
ZUBILLETAKOAK GURASOEN ELKARTEA	G48102776	**1.744,20**
MAKALA, SAN IGNAZIO GURASO ELKARTEA	G48090526	**254,79**
AZKORRIKO GURASO ELKARTEA	G 48557318	**3.232,38**
ETORKIZUNA GURASOEN ELKARTEA ANDRA MARI IKASTETXEA	G48528178	**2.121,10**
LARRAÑAZUBI IKASTETXEKO GURASO ELKARTEA	G48158588	**547,18**
JULIO CARO BAROJA GURASO ELKARTEA	G48275341	**690,79**
TXATXALIN GOBELAKO GURASOEN ELKARTEA	G48655005	**2.058,15**
SANTÍSIMA TRINIDAD IKASTTXEKO GURASOEN ELKARTEA	G48459945	**947,90**
ZABALAKO IKASTETXEKO GURASO ELKARTEA	G48977581	**3.701,64**
AZKORRI IKASTETXEA	F4805971	**1.413,03**
AIXERROTA IKASTETXEA	S4833001C	**895,91**
ANDRA MARI IKASTETXEA	S4833001C	**390,10**
ZABALA IKASTETXEA	S4833100C	**3.652,22**
SAN NIKOLAS IKASTOLA	F48060354	**3.856,52**
GOBELA IKASTOLA	S4833001C	**478,23**
SAN INAZIO IKASTETXEA	S4833100C	**403,72**
JULIO CARO BAROJA IKASTETXEA	S4833001C	**1.249,13**
GEROA IKASTOLA	S4833001C	**2.718,98**
ROMO IKASTETXEA	S4833001C	**368,79**
ARTATZA-ROMO IKASTETXEA	S4833001C	**349,38**
ZUBILLETA IKASTETXEA	S4833001C	**232,92**
MADRE DEL DIVINO PASTOR IKASTETXEA	R4800524	**155,28**
LARRAÑAZUBI IKASTETXEA	S4833001C	**310,56**
	GUZTIRA	**40.000**

ESKATZAILEA	Proiektuaren izena	Diru-laguntza

SARRI GEROA G.E	Arte tailerra	116,46
	Familien aisialdia	772,64
	Multikirola	103,90
	Musika	128,85
	Autobabesa	127,96
	Barnetegia	437,93
	Jolas dinamizatzailea	133,90
	Eskulanen tailerra	168,31
	Robotika	181,74
	Sukaldaritza tailerra	187,76
	Euskararen eguna Sarri Geroa GE	310,563
ROMOKO GE	Pianoa	147,83
	Batuka	166,96
	Futbol eskola	117,40
	Gitarra	100,62
	Koreografia	97,90
	Irristaketa	56,05
	Futbitoa	170,29
	Haurtzaindegia	217,16
	Karate	95,04
	Marrazketa	133,90
	Jan eta hitz euskaraz	117,56
	Multijolasak	87,47
	Eskulanak	214,86
	Robotika	119,57
	Musika	152,81
MADRE DEL DIVINO PASTOR G.E	Calculo mental	113,03
	Multikirolak	85,99
	Futbito	63,57
	Gimnasia ritmica	69,19
	Salida Multiaventura PRIMARIA	220,95
	Salida Multiaventura ESO	213,61
	Comida hermandad	134,88
	Colonias julio	907,02
	Colonias Septiembre	530,36
	Euskaraldia juegos	151,55
	Periodico escolar	141,95
	Talleres fin de curso	185,63
	Cuentacuentos	121,64

Comic manga	101,80
Euskaraldia cuentacuentos	258,56
Taller lecto-escritura	109,34
Antzerkia	152,62

ZUBILLETA GE	Futbola	168,89
	Goizeko gela	266,09
	Marrazketa eta pintura	107,79
	Multikirola I	99,14
	Musika	124,42
	Teknologiak	120,86
	Ipuin kontaketa	130,25
	Multikirola II	93,52
	Abakoa	117,95
	Zubiketa	104,91
	Egonaldiak aterpetxean	410,39
MAKALA SAN INAZIO ge	Aulas de mañana y tarde	254,79
AZKORRI GE	Xakea	105,97
	Tenisa/frontoia	101,02
	Saskibaloia	384,21
	Robotika	304,53
	Diseño 3D	138,35
	Kalkulu tailerra	142,96
	Multifutbola	152,80
	Euskal jolasak	127,97
	Gimnasia erritmikoa	133,21
	Irristaketa	100,69
	Karatea	124,57
	Multikirola	161,73
	Zientziapolis	146,26
	Futbola	180,77
	Dantza	123,22
	Berbodromoa	219,11
	Gitarra	122,97
	Antzerkia	221,88
	Arte tailerra	240,17
ETORKIZUNA ANDRA MARI G.E	Jantokiko orduen dinamizazioa	187,43
	Euskal dantzak	118,14
	Mad science-zientzia bizirik	207,49
	Psikomotrizitatea	119,61
	Dantza	159,15
	Euskal Pilota	164,94

	Arte tailerra eta marrazketa	438,88
	Kirol ekintzak	548,05
	Udako hiri udalekuak	177,40
LARRAÑAZUBI IKASTETXEA g.e	Magia tailerra	136,67
	Taller de expresión	142,94
	Asteburua Cornejon	267,57
JULIO CARO BAROJA g.e	Antzerkigintza	355,40
	Aste zuriko barnetegia	335,39
TXATXALIN GOBELA G.E	Autobuseko jagolea	225,34
	Goizeko gela	244,63
	Mendi irteerak	729,03
	Multikirola	89,58
	Dantza urbanoa-Streetdance	103,53
	Eskulangintza-Margolaritza	182,98
	Dantza modernoa	92,23
	Txikirritmoa	108,76
	Panderoa	75,82
	Urte amaierako jaia	206,25
TRINITARIAK G.E	Otsailean euskaraz bai!	105,32
	Sormen tailerra	120,76
	Txangoak familian	248,40
	Mintza tailerra	194,23
	Barnetegia	279,20
ZABALA GURASO ELKARTEA	Multikirola	71,55
	Defentsa pertsonala	125,15
	Saskibaloia	134,59
	Berba eta berba	178,32
	Aza eta lore	277,46
	Euskal Jolasak	150,45
	Robotika	154,22
	Ongi etorri Zabalara	164,15
	Irteera kulturala	282,45
	Agate deuna	166,21
	Kayak	207,13
	Santo Tomas txiki azoka	158,63
	Zabala mendi taldea	293,87
	Kirol Txikia	118,57
	Haur antzerkigintza	197,78
	Sexu hezkuntza	161,29
	Barnetegia	346,97
	Pintura eta eskultura	171,03
	Dantza Modernoa	139,54
	Kurtso amaierako jaia	202,28
AZKORRI	Baratzen 3 eguneko egonaldia	483,72
	Dinamika orokorra	237,01

	Areitz Soroa baserri eskola	226,46
	Azkorri euskararen eguna HH eta LH	349,38
	Azkorri euskararen eguna DBH eta Batx	116,46
AIXERROTA IKASTETXEA	Munduko bertsolaritza	391,25
	Aixerrota kultur astea	504,66
ANDRA MARI IKASTETXEA	Etxetxo	196,00
	Euskararen nazioarteko eguna	194,1
ZABALA IKASTETXEA	Antzerkigintza tailerra	301,87
	Ausarten kluba (Bulling eskolan)	266,18
	Betiko jolasak eskolan	133,99
	Zabalakantari	131,43
	Berriketan burubelarri	281,57
	Argazkigintza tailerra	70,38
	Euskal girotze barnetegiak	345,26
	Euskal kirola eskolan	85,20
	Yoga eskolan	90,85
	Interkulturalitatea eta ongi etorri	233,45
	Jolas kooperatiboak	171,51
	Sare sozialak	272,83
	Sexu harremanak	197,35
	Zabalalan	305,77
	Zabalazkari aldizkaria	179,97
	Berbodromoa	274,05
	Euskal Astea	310,56
SAN NIKOLAS IK	Kirolak	1030,66
	Kirola oporraldietan	744,78
	Itsas eskola Lekeitio	328,56
	Bazkalosteko jolasak	163,71
	Eusliderrak	715,73
	Eskolaz kanpoko jarduerak	368,42
	Euskaren eguna	504,66
GOBELA IKASTOLA	Egonaldia Lurraskan	244,84
	Bazkalorduko jolasak jantokian	85,87
	Euskararen eguna	147,52
s. IGNAZIO ikastetxea	Euskaraz jolasten	120,98
	Euskal literaturaren eguna	127,46
	Euskal kulturaren jardunaldiak	155,28
JULIO CARO BAROJA	Guroteka	172,34
	Tertuliak	354,26
	Euskal girotze barnetegia	431,38
	Euskararen eguna	194,1
	Euskararen astea	97,05
GEROA IKASTOLA	Bidelaguna	399,05
	Euskaraz olgetan	174,85
	Antzerkigintza	169,65

	Emakume euskaldunen astea	199,83
	Euskal literaturaren eguna	176,51
	Teknologia berriak euskaraz	122,96
	Euskal girotze barnetegia	434,99
	Santo Tomas azoka	168,99
	Geroa kantari	173,39
	Euskal astea	349,38
	Euskararen eguna	349,38
ROMO IKASTETXEA	Euskal astea	368,79
ARTAZA ROMO	Euskararen astea	349,38
LARRAÑAZUBI Ikastetxea	Euskararen astea	310,56
MADRE DEL DIVINO PASTOR IKASTETXEA	Euskararen astea	155,28
ZUBILETA IKASTETXEA	Euskal astea	155,28
	Zubilleta euskararen eguna	77,64

Aurkeztutako proiektu guztiak lehiaketan sartu dira bata bestearekin, lanaren kalitaterako deialdiak dituen 40.000 euroak agortu diren arte.

Todos los proyectos han entrado en concurso unos con otros hasta agotar los 40.000 euros de la convocatoria para la calidad del trabajo.

Aurreko eranskinean, Eskola Orduz kanpo burutzen diren ekimenei laguntzeko kopuruak agertzen dira eta euskal asteak, Euskararen egunak antolatzeko ematen dena ere.

En el anexo anterior se indican las cantidades destinadas a ayudar a las iniciativas que se realizan fuera de las horas escolares, además de lo que se entrega para organizar los días del euskera y las semanas del euskera.

Euskararen Eguna, Euskararen Astea eta antzeko ekitaldiak antolatzeko ikastetxe eta institutuek jaso ditzaketen diru-laguntzetan irizpide osagarri hauek hartu dira kontuan:

Con el fin de decidir las subvenciones que pueden recibir los institutos y los centros escolares para organizar el Día del Euskera, la Semana del Euskera e iniciativas similares, se han tomado en cuenta los siguientes criterios complementarios:

- DBH, DBOH eta Lanbide Heziketako zentroetan: aurrekontuaren %50, gehienez, 650 euro.

- En ESO, Bachillerato y centros de Formación Profesional: 50% del presupuesto, máximo 650 €.

- Haur hezkuntza eta Lehen hezkuntzako zentroetan aurrekontuaren %50, gehienez, 450euro.

- En Educación Infantil y en Educación Primaria: 50% del presupuesto, máximo 450 euros.

Honetarako 5.000 euroak honela banatu dira.

Los 5.000 euros para esta finalidad se han repartido de esta manera:

Aixerrota kultur astea	**504,66**
Azkorri euskararen eguna HH eta LH	**349,38**
Azkorri euskararen eguna DBH eta Batxilergoan	**116,46**
Zubileta euskal astea	**155,28**
Zubileta euskararen eguna	**77,64**
Andra Mari euskararen nazioarteko eguna	**194,10**
San Nikolas ikastola euskararen eguna	**504,66**
Euskararen eguna Sarri Geroa GE	**310,56**
Romo ikastetxea	**368,79**
Gobela ikastola euskararen eguna	**147,52**
Geroa ikastola euskal astea	**349,38**
Geroa ikastola euskararen eguna	**349,38**
Euskararen astea Artaza Romo	**349,38**
Euskararen eguna JC Baroja	**194,10**
Euskararen Astea JC Baroja	**97,05**
Zabala Ikastetxea	**310,56**
Larrañazubi ikastetxea euskararen astea	**310,56**
Divino Pastor ikastetxea euskaren astea	**155,28**
San Inazio euskal kulturaren jardunaldiak	**155,28**
	5.000

3. ERANSKINA: BAZTER UTZITAKO EGITASMOAK

Eskatzailea	Proiektuaren izena	Bazter uztearen arrazoia
AZKORRIKO GURASO ELKARTEA	Defentsa Pertsonala	Egin ezina adierazi zuten
	Skate	Egin ezina adierazi zuten
	Kitsune	Egin ezina adierazi zuten
	Musika Eskola	Egin ezina adierazi zuten
	Pianoa	Egin ezina adierazi zuten
MADRE DEL DIVINO PASTOR G.E	Hipica Barrika	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Guggenheim museoa	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Noche en blanco	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Garden Center	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Olentzero	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Euskal herria museoa	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Museo maritimo	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	SALIDA Granja escuela Alluitz	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Faro Santa Catalina	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Convivencia ESO	Oinarrien 5. Puntua; euskaraz bere osotasunean garatzen ez diren ekintzak
Nuestra Señora de Europa ikastetxea	Getxoko ingurumen aretoa	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Igeriketa	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Bird Center	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Energia para crecer	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Basondo	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Alluitz natura	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Karpin abentura	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Bilboko museo arkeologikoa	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Itsas museoa	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Olentzeroren baserria	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.

	Santimamiñe	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Madariaga dorrea	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Urkiola parkea	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
	Arboleda aterpetxea	2004ko Getxoko Udalaren diru-laguntzen araudiaren 8. Artikulua ez du betetzen.
Romo GE	Inglesa I eta III	Oinarrien 5. Puntua; euskaraz bere osotasunean garatzen ez diren ekintzak
	Inglesa IV	Oinarrien 5. Puntua; euskaraz bere osotasunean garatzen ez diren ekintzak
Etorkizuna Andra Mari GE	Gabonetako postalen lehiaketa	Oinarrien 5. Puntua; Eskolak, eskola-orduetan, antolatutako ipuin kontalari saioak, hitzaldiak…
Txatxalin Gobela GE	Bitxi Bitxia	Epez kanpo eskatuta
	zirkoa	Epez kanpo eskatuta
	Xakea	Egin ezina adierazi zuten
Zabala GE	Iñauteri jaia	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutakoa izatea.
Gobela Ikastola	Liburutegia	Epez kanpo eskatuta
	Kirol ekintzak	Epez kanpo eskatuta
Zubileta ikastetxeko gurasoen elkartea	Saskibaloia	Egin ezina adierazi zuten
	Gitarra	Egin ezina adierazi zuten
	Panderoa	Egin ezina adierazi zuten
	Zientziaren ordua	Egin ezina adierazi zuten
	Robotika	Egin ezina adierazi zuten
	Psikomotrizitatea	Egin ezina adierazi zuten
San Nikolas ikastola	Sanikolan guraso lana	Oinarrien 5. Puntua: ikasleei zuzentzen ez zaizkien ekintzak
	NAHIE	Oinarrien 5. Puntua: ikasleei zuzentzen ez zaizkien ekintzak
Julio Caro Baroja ikastetxea	Durangoko azokara irteera	Oinarrien 5. Puntua; Eskola-orduetan antolatutako txangoa izatea.
ARTATZA-ROMO institutuko guraso elkartea	Pianoa	Egin ezina adierazi zuten

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

588.- GETXOKO OSTALARI, MERKATARI ETA ELKARTEEI ESKAINTZEN ZAIEN ITZULPEN-

588.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN

ETA MAKETAZIO-ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- GETXOKO ELKARTE, MERKATARI ETA OSTALARIENTZAKO ITZULPEN- ETA MAKETAZIO-ZERBITZUEN kontratua (1. lotea: EUSKARAZKO ITZULPEN-ZERBITZUA) aldatzeko proposamena. Kontratu hori HORI-HORI SA sozietateari (IFK: A48464663) adjudikatu zitzaion, Tokiko Gobernu Batzarraren 2018-04-10eko 146. Erabakiaren bidez.

Aldaketa horren bidez, 1. loterako aurreikusita dagoen urteko gehieneko aurrekontuaren zenbatekoa 3.500 eurotan (HIRU MILA BOSTEHUN eurotan), % 21eko BEZa barne, gehituko da, Getxoko elkarte, merkatari eta ostalarien euskarazko itzulpenen eskaria gehitzeagatik sortutako betebeharrei aurre egiteko.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunak jarraian adierazitako berme osagarria jarriko du Udal Diruzaintzan, erabaki hau jakinarazten denetik 15 (HAMABOST) egun balioduneko epean.

- 1. lotea: EUSKARAZKO ITZULPEN-ZERBITZUA (HORI-HORI SA): 144,63 euroko (EHUN ETA BERROGEITA LAU EURO ETA HIRUROGEITA HIRU ZENTIMOKO) berme osagarria.

OFRECIDOS A ASOCIACIONES, COMERCIANTES Y HOSTELEROS DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del contrato de los SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN OFRECIDOS A ASOCIACIONES, COMERCIANTES Y HOSTELEROS DE GETXO, adjudicado a la razón social HORI-HORI, S.A., con CIF A48464663 (Lote 1: SERVICIO DE TRADUCCIÓN A EUSKERA), mediante Acuerdo número 146 de la Junta de Gobierno Local, en sesión ordinaria de fecha 10/04/2018.

Dicha modificación consiste en ampliar en 3.500€ (TRES MIL QUINIENTOS euros) anuales, IVA del 21% incluido, el importe del presupuesto máximo anual previsto para el Lote 1, a fin de atender a las necesidades derivadas del incremento de la demanda de traducciones a euskera por parte de las asociaciones, comerciantes y hosteleros de Getxo.

SEGUNDO.- El adjudicatario deberá constituir en la Tesorería Municipal, en el plazo de 15 (QUINCE) días hábiles, contado desde la notificación del presente acuerdo, la siguiente garantía complementaria:

- Lote 1: SERVICIO DE TRADUCCIÓN A EUSKERA (HORI-HORI, S.A.): garantía complementaria por importe de 144,63€ (CIENTO CUARENTA Y CUATRO euros y SESENTA Y TRÉS céntimos).

HIRUGARRENA.- Proposatutako aldaketa administrazio-dokumentuan formalizatuko da, 15 (HAMABOST) egun baliodunneko epearen barnean, ebazpen hau enpresa adjudikaziodunari jakinarazten zaionetik kontatzen hasita.

TERCERO.- La modificación propuesta se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de 15 (QUINCE) días hábiles, a contar desde la notificación a la empresa adjudicataria de la presente resolución.

589.- UDALERRIKO ZENBAIT BIDE PUBLIKOTAN IBILGAILUEN LURGAINEKO APARKATZE ARAUTUAREN ZERBITZUAREN EMAKIDA-KONTRATUAREN FAKTURAZIOAREN INTERPRETAZIOA

589.- INTERPRETACIÓN DE LA FACTURACIÓN DEL CONTRATO DE CONCESIÓN DEL SERVICIO DE ESTACIONAMIENTO REGULADO DE VEHÍCULOS EN SUPERFICIE EN DETERMINADAS VÍAS PÚBLICAS DEL MUNICIPIO.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak hala proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onestea erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
Lehenengoa.- Tokiko Gobernu Batzarraren 2018-05-08ko 214. Erabakiaren bidez, GETXO UDALERRIKO ZENBAIT BIDE PUBLIKOTAN IBILGAILUEN LURGAINEKO APARKATZE ARAUTUAREN ZERBITZU PUBLIKOAREN EMAKIDA adjudikatzeko lizitazioa hasi zen.

ANTECEDENTES DE HECHO
Primero.- Mediante Acuerdo nº 214 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 8/5/2018, se dio inició a la licitación para la adjudicación de la CONCESIÓN DEL SERVICIO PÚBLICO DE ESTACIONAMIENTO REGULADO DE VEHÍCULOS EN SUPERFICIE EN DETERMINADAS VÍAS PÚBLICAS DEL MUNICIPIO DE GETXO.

Erabaki horren bidez, kontratazioa eraentzen duten pleguak onetsi ziren, bai teknikoak (BTP), bai administratiboak (AKP).

Mediante dicho acuerdo se aprobaron los pliegos que rigen la contratación, tanto técnicos (PCT) como administrativos (PCA).

Bigarrena.- 2018-09-06ko 3664/2018 Dekretuaren bidez, aipatutako kontratua adjudikatu zitzaion ESTACIONAMIENTOS Y SERVICIOS SAU enpresari (IFK: A-28385458), honako baldintza ekonomiko hauekin:

Segundo.- Mediante Decreto nº 3664/2018 de fecha 06/09/2018, se adjudicó el contrato de referencia a la empresa "ESTACIONAMIENTOS Y SERVICIOS, S.A.U." con CIF: A-28385458, en las siguientes condiciones económicas:

a) Getxoko Udalari ordaindu beharreko urteko kanoa: 153.500 euro.

b) Udalari dagokion portzentajea, BTPko 18. artikuluko 2.c apartatuaren arabera: % 65.

c) Adjudikaziodunak eskainitako aleko prezioak, BTPko V. eranskinaren arabera.

Kontratuak 2 (bi) urteko iraupena izango du, zerbitzuaren hasiera-akta egiten den biharamunetik aurrera zenbatzen hasita. Aipatutako akta 2018-10-01ean egin zen.

Hirugarrena.- 2019-06-19an, adjudikaziodunak idazki bat aurkeztu zuen, zeinaren bidez eskatu baitzuen kontratuari dagozkion likidazioa eta fakturazioa kontraprestazio gisa jasotzen duen zenbatekoa (BEZari dagokion zenbatekoa) deskontatu gabe egin daitezela. Hori guztia, gai hau arautzen duten pleguetan jasotako klausulei (bereziki BTPko 20. artikuluari) buruz berak egin duen interpretazioaren arabera.

BTPko 18. apartatuak hauxe xedatzen du 2. apartatuan: «Zerbitzua ematearen ondoriozko diru-sarrerak dira tarifengatik, txartelak erosi eta kargatzearengatik zenbatekoak (zenbateko hori BEZetik salbuetsiko da, tasa bat denez gero). Horiek guztiak ondorengoetarako erabiliko dira:
a) Udalari ordaindu beharreko kanona, bere eskaintzan proposatu beharrekoa. Gutxienez, 100.000,00 euro urtean (kanon honek ez dauka BEZik).
b) Enpresa adjudikaziodunaren kontraprestazio ekonomikoak,

a) Un canon anual a abonar al Ayuntamiento de Getxo de 153.500 euros.

b) El porcentaje que corresponderá al Ayuntamiento según lo expresado en el artículo 18º, apartado 2.c. del PCT, es del 65%.

c) Los precios unitarios ofertados por la adjudicataria según el Anexo V del PCT.

El contrato tendría una duración de 2 (dos) años, contados a partir del día siguiente a la fecha del Acta de Inicio del servicio. Dicho acta s levantó el día 01/10/2018.

Tercero.- En fecha 19/06/2019 la adjudicataria presenta escrito en el que solicita que la liquidación y facturación correspondientes al contrato se hagan sin descontar de la cantidad que percibe como contraprestación, el importe equivalente la I.V.A., y ello de acuerdo con su interpretación de las cláusulas contenidas en los pliegos por la que se regula esta cuestión, fundamentalmente el artículo 20 del PCT.

El apartado 18 del PCT dispone en su apartado 2 que: "Se considerarán ingresos de la Concesión del Servicio las cantidades procedentes de ingresos por tarifas y compra y recarga de tarjetas, (señalar que esta cantidad está exenta de IVA al ser una tasa), a los que se dará el siguiente destino:
a) Un canon a pagar al Ayuntamiento, a proponer en su oferta con un mínimo de 100.000,00 €/año (este canon no lleva IVA).
b) La contraprestación económica de la empresa adjudicataria,

zerbitzuaren prestazioari dagokionak, honako hauek hartuko ditu barne: azkenean erabiliko diren langileen kostuak, mantentze-lanen kostuak, finantza-gastuak, gastu orokorrak eta mozkin industriala nahiz dagokion BEZa.
c) Urtero bildutakoa, urtean 1.000.000,00 eurotik aurrera, enpresa adjudikaziodunaren eta udalaren artean banatuko da, lizitazioan lehenengoak proposatutako formularen arabera. Dena den, udalari dagokion zenbatekoa ez da inolaz ere % 50etik beherakoa izango».

Bestalde, BTPko 20. apartatuak hauxe xedatzen du laugarren paragrafoan: «Enpresa adjudikaziodunak ematen duen hileko fakturak, BEZa barne, bat etorri behar du emakidaren diru-sarreren kontzeptuan jasotako hileko zenbatekoarekin (1. apartatua), BTParen 18. artikuluan definituak. Kontratuaren arduradunari arestian definitutako ordainketaren ziurtagiriak eman behar zaizkio, hilabete egokiko faktura ontzat eman ahal izateko».

Laugarrena.- Udaleko Kontu-hartzailetza Sailak interpretatu beharreko gaiari buruzko adierazpena eman du, 2019-12-16ko txostenaren bidez. Hauxe dakar txostenak:
«Baldintzen pleguak ezartzen du emakidunaren ordainsaria bat etorriko dela aparkatzeagatiko TASAREN kontzeptupean erabiltzaileek ordaindutako zenbatekoekin (zenbateko hori ezezaguna da eta ez da finkoa, eta emakidaren eragiketa-arriskua du). Alabaina, aparkatzeagatiko TASEK udal-titulartasuneko zergaren diru-sarrera izaera mantendu behar dute, nahiz eta horien bilketa emakidunak egin, ondoren Udal Diruzaintzan sartzeko.

correspondiente a la prestación del servicio, que incluirá: costes de personal (el que finalmente se acabe utilizando), costes de mantenimiento, gastos financieros, gastos generales y beneficio industrial e IVA correspondiente.
c) Lo recaudado anualmente a partir del 1.000.000,00 de euros/anual se distribuirá entre la empresa adjudicataria y el Ayuntamiento de acuerdo con la fórmula propuesta por aquél en la licitación, y en la que en ningún caso la parte correspondiente al Ayuntamiento será menor del 50%."

Por su parte, el apartado 20 del PCT dispone, en su párrafo cuarto, que: "La factura mensual a emitir por la empresa adjudicataria, IVA incluido, coincidirá con el importe mensual recaudado en concepto de ingresos de la concesión (apartado 1) y definidos en el artículo 18 de PCT, debiendo aportar al responsable del contrato los justificantes de ingreso anteriormente definidos para poder dar el visto bueno a la factura del mes correspondiente."

Cuarto.- El Departamento de Intervención municipal se ha pronunciado al respecto de la cuestión objeto de interpretación (mediante informe de fecha 16/12/2019). En dicho informe dice:
"El pliego de condiciones establece que la retribución del concesionario será la cuantía equivalente a los importes abonados por los usuarios en concepto de TASA por el estacionamiento (cuantía no fija ni conocida en la que reside el riesgo operacional de la concesión) Las TASAS por estacionamiento, sin embargo, deben mantener su naturaleza de ingreso tributario de titularidad municipal, aunque la recaudación material de las

Hortaz, adierazitako gaia emakidunaren kontratuko betebeharhartzat jotzen da.

mismas la realiza el concesionario quien, posteriormente, las ingresa en la Tesorería Municipal. Se plantea por tanto esta cuestión como una obligación contractual del concesionario.

Gauzak horrela, kontratazioaren pleguak xedatzen du udalari "emandako zerbitzuen" faktura egiten zaionean soilik ordainduko dela eraginkortasunez emakidunaren ordainsaria; hala eta guztiz ere, horren zenbatekoa bat etorriko da erabiltzaileen tasen kontzeptupean bildutako guztizko zenbatekoarekin (zenbateko aldakorra), jasanarazitako BEZa banakatuta. Hau da: tasen diru-sarrerak = fakturatutako guztizko zenbatekoa (oinarria + BEZa); hori guztia, BTParekin batera aurkeztutako kontratuaren bideragarritasun ekonomikoari buruzko azterlanari jarraikiz».

Así, el pliego de la contratación dispone que la efectiva retribución del concesionario se realiza contra factura expedida al Ayuntamiento por los “servicios prestados” cuya cuantía , no obstante, coincidirá con la cuantía total recaudada en concepto de tasas de usuarios (cantidad variable), con desglose de IVA repercutido. Es decir: Ingresos por tasas= importe total facturado (base + IVA), y todo ello, tal como pone de manifiesto el estudio de viabilidad económica del contrato que se acompaña al PCT.”

Horrez gain, hauxe dakar txostenak:

Dice también el informe:

«Emandako zerbitzuengatik udalari egindako fakturaren bidez (zeinari BEZa aplikatu behar baitzaio) emakidunari ordaintzeko moduaren harira, kontuan hartu da Zerga Administrazioko Estatu Agentziak egindako kontsulta loteslea (nabarmendu behar da Estatuko nahiz Bizkaiko Foru Aldundiko araudiak bat datozela balio erantsiaren gaineko zergari, BEZari, dagokionez). Zehazki, honela laburbiltzen da:

“Sobre la efectiva forma de retribución del concesionario mediante factura expedida al Ayuntamiento por los servicios prestados sujeta a IVA, se ha tenido en cuenta la siguiente consulta vinculante emitida por la Agencia Estatal Tributaria (nótese la coincidencia entre la regulación estatal y la foral de Bizkaia sobre el Impuesto de Valor añadido, IVA), de la que se extracta lo siguiente:

"...zerbitzua kudeatzeko emakidari, administrazio-emakidatzat jo daitekeen heinean, ez zaio balio erantsiaren gaineko zerga aplikatu behar".

(…) la concesión para la gestión del servicio, en la medida en que puede ser considerada como una concesión administrativa, es una operación no sujeta al Impuesto sobre el Valor Añadido.

Hala eta guztiz ere, administrazioko

No obstante, el hecho de que la

baimenari edo emakidari aipatutako zerga aplikatu behar ez izanak ez du galarazten emakidunak eman beharreko zerbitzuei zerga hori aplikatzea eta, horren arabera, udal emakida-emaileari. Zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuaren enpresa adjudikaziodunak hainbat zerbitzu eskaintzen dizkio udalari, zeinak ez baitira zergaren aplikazio-eremutik kanpo geratu behar».

concesión o autorización administrativa no esté sujeta al Impuesto no impide que sí lo estén los servicios prestados por el concesionario, en virtud de la misma, al Ayuntamiento concedente. La empresa adjudicataria del contrato de gestión de servicios públicos presta al Ayuntamiento una serie de servicios que no han de quedar fuera del ámbito de aplicación del Impuesto."

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- Honako araudi hau aplikatu beharra dago:

1.- La normativa aplicable es la siguiente:

- Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa; horren bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora (SPKL).

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).

- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, SPKLaren kontra egiten ez duen guztian.

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, en los que no se oponga a la LCSP.

Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onetsitako Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, SPKLan ezarritakoaren aurka ez doan guztian.

- Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.

- Aplikatu beharreko gainerako legezko zein arauzko araudia.

- El resto de normativa, legal y reglamentaria, que resulte de aplicación.

2.- Zehazki, SPKLko 190. artikuluak hauxe xedatzen du: «Kontratazio-organoak, lege honetan aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondoreei lotuta, perrogatiba dauka administrazio-

2.- En concreto, el art 190 LCSP dispone que: "Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la presente Ley, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos

kontratuak interpretatzeko, kontratu horiek betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratua egikaritzearen ondorioz kontratistari egoztekoa zaion erantzukizuna deklaratzeko, kontratuaren egikaritzea eteteko, kontratua suntsiaraztea erabakitzeko eta suntsiarazteatearen ondoreak zehazteko».

administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta."

Bestalde, SPKLren 191. artikuluko 1. zenbakian hauxe xedatzen da: «Aurreko artikuluan ezarritako prerrogatibei buruzko erabakiak hartzeko bideratzen diren prozeduretan, entzun egin beharko zaio kontratistari».

El art 191 LCSP, por su parte, dispone en su número 1 que: "En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas establecidas en el artículo anterior, deberá darse audiencia al contratista"

2.-Tokiko Gobernu Batzarrak du erabaki hau hartzeko eskumena, kontratu-espediente honetako kontratazio-organo eskuduna baita.

2.-La competencia para tomar este acuerdo corresponde a la Junta de Gobierno Local, como órgano de contratación competente del presente expediente contractual.

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: GETXO UDALERRIKO ZENBAIT BIDE PUBLIKOTAN IBILGAILUEN LURGAINEKO APARKATZE ARAUTUAREN ZERBITZUAREN EMAKIDAREN kontratazioa eraentzen duten baldintza teknikoen pleguko 20. artikulua interpretatzea hitzez hitzeko esanahiarekin, orain arte egin den moduan. Hortaz: enpresa adjudikaziodunak ematen duen hileko fakturak, BEZa barne, bat etorri behar du emakidaren diru-sarreren kontzeptuan jasotako hileko zenbatekoarekin (1. apartatua), BTParen 18. artikuluan definituak. Kontratuaren arduradunari arestian definitutako ordainketaren ziurtagiriak eman behar zaizkio, hilabete egokiko faktura ontzat eman ahal izateko.

PRIMERO: Interpretar el artículo 20 del Pliego de Cláusulas Técnicas que rigen la contratación de la CONCESIÓN DEL SERVICIO DE ESTACIONAMIENTO REGULADO DE VEHÍCULOS EN SUPERFICIE EN DETERMINADAS VÍAS PÚBLICAS DEL MUNICIPIO DE GETXO, en su sentido literal, que es la forma en la que se viene haciendo hasta ahora, es decir: La factura mensual a emitir por la empresa adjudicataria, IVA incluido, coincidirá con el importe mensual recaudado en concepto de ingresos de la concesión (apartado 1) y definidos en el artículo 18 de PCT, debiendo aportar al responsable del contrato los justificantes de ingreso anteriormente definidos para poder dar el visto bueno a la factura del mes correspondiente

BIGARRENA: Estacionamientos y Servicios SAU enpresari entzunaldia ematea, hamar egun balioduneko epean, ebazpen hau jakinarazi ondoko egunetik aurrera zenbatuta, bere eskubideari komeni zaiona adierazteko.

SEGUNDO: Dar audiencia a la empresa "Estacionamientos y Servicios, S.A.U" , por el plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a la notificación de la presente resolución, para que manifieste lo que a su derecho convenga.

HIRUGARRENA: Ebazpen hau Azpiegitura eta Zerbitzuen Sailari nahiz Kontu-hartzailetza/Diruzaintza Sailari jakinaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TERCERO: Notificar la presente resolución al Departamento de Infraestructura y Servicios así como al Departamento de Intervención/Tesorería a los efectos que procedan.

590.- 31.1-"SARRIKOBASO" EGIKARITZE-UNITATEAREN ITUNTZE-BATZARRA AZKENTZEKO ETA JARRITAKO FIDANTZAK ITZULTZEKO PROZEDURA.

590.- EXTINCIÓN DE LA JUNTA DE CONCERTACIÓN DE LA U.E. 31.1-"SARRIKOBASO" Y PROCEDER A LA DEVOLUCIÓN DE LAS FIANZAS DEPOSITADAS.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA.- Gastua baimentzea eta xedatzea eta, halaber, obligazioa aitortzea, hain zuzen ere 418,47 euroko guztizko zenbatekoan, 31.1-"Sarrikobaso" egikaritze unitaterako onartutako birpartzelazio-proiektuaren ondoriozko proportzioan (% 12,8752), Udalak lurzati horren esleipendun gisa artatu behar dituen emaitzazko partzela pribatiboa ixteko eta eraisteko gastuak eta OHZ ordaintzeko. Hori guztia honela banakatuta:

PRIMERO.- Autorizar y disponer el gasto, así como reconocer la obligación, por un importe total de 418,47 euros, a fin de atender, en la proporción que resultó del proyecto de reparcelación aprobado para la Unidad de Ejecución 31.1-"Sarrikobaso" (12,8752%), los gastos correspondientes al cierre y demoliciones de la parcela privativa de resultado e IBI que deben ser atendidos por el Ayuntamiento como adjudicatario de dicha parcela. Todo ello conforme el siguiente desglose:

Concepto	Importe	Participación Ayuntamiento

Cierres y demoliciones	Base Imponible 872,00 euros IVA (21%) 183,12 euros Total 1.055,12	135,86 euros
IBI U0088718L	429,40 euros	55,27 euros
IBI N1507328U	1.765,70 euros	227,34 euros

Kontzeptua	Zenbatekoa	Parte hartzea udala
Itxiturak eta eraispenak	Zerga-oinarria 872,00 euro BEZ (% 21) 183,12 euro Guztira 1.055,12	135,86 euro
OHZ U0088718L	429,40 euro	55,27 euro
OHZ N1507328U	1.765,70 euro	227,34 euro

BIGARRENA.- 31.1- "Sarrikobaso" egikaritze-unitatearen kudeaketa itundua egiteko eratutako Batzordeko batzordeburu gisa MIKEL ARRIETA ANGULO jaunak eskatu duena betetzea eta, ondorioz, aipatutako hirigintzako intereseko elkartea azkentzea erabakitzea, Getxoko udala adierazi den unitate horren jabe bakarra bihurtu delako birpartzelazioaren ondorioz esleitu ez zitzaizkion partzela pribatiboaren ehunekoak eskuratu dituelako.

Erabaki hau Bizkaiko Hirigintzako Intereseko Elkarteen Erregistroan aurkeztea, erregistroko inskripzio-datu hauek aipatuta:

Atala: A
Talde-zenbakia: CN-61
Idazpena: lehenengoa
Orria: CN-61
Inskripzio-data: 10.02.10

HIRUGARRENA.- Honako berme hauek itzultzea erabakitzea, Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 160.6 artikuluan ezarri dena betez:

SEGUNDO.- Acceder a lo solicitado por D. MIKEL ARRIETA ANGULO, como Presidente de la Junta constituida para la gestión concertada de la Unidad de Ejecución 31.1-"Sarrikobaso", acordando, consecuentemente, la extinción de la citada agrupación de interés urbanístico, por haber devenido el Ayuntamiento de Getxo propietario único en la citada Unidad, al haber adquirido los porcentajes de la parcela privativa que no le fueron atribuidos como consecuencia de la reparcelación.

Trasladar este acuerdo al Registro de Agrupaciones de Interés Urbanístico de Bizkaia, con referencia a los siguientes datos registrales de inscripción:

Sección: A
Número de Agrupación: CN-61
Asiento: primero
Página: CN-61
Fecha de inscripción: 10.02.10

TERCERO.- Acordar la devolución de las siguientes garantías, depositadas en cumplimiento del Art. 160.6 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco:

- 3/2011/1/005499 zenbakiko abala, 5.236,46 euroko munta duena, Jose Luis Aldecoa Capón jaunaren izenean dagoena.
- 3/2011/1/005500 zenbakiko bermea, 9.122,68 euroko munta duena, Miguel Angel Arancinbia Corral jaunaren izenean dagoena.

LAUGARRENA.- Erabaki hauen berri ematea Udaleko Ekonomia Arloari eta Ondare Unitateari, jakinaren gainean egon daitezen eta bidezko ondorioak izan ditzan.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta berrogei minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate andreak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

- Aval nº 3/2011/1/005499, por un importe de 5.236,46 euros, a nombre de D. Jose Luis Aldecoa Capón.
- Garantía nº 3/2011/1/005500, por un importe de 9.122,68 euros, a nombre de D. Miguel Angel Arancinbia Corral.

CUARTO.- Dar cuenta de estos acuerdos al Área Económica Municipal, así como a la Unidad de Patrimonio, para su conocimiento y efectos.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Presidenta levantó la sesión siendo las nueve horas y cuarenta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Alcaldesa, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.